

Trentinos

Nº 9 - AGOSTO 2025

en el Uruguay





Elección de Autoridades



De acuerdo a la convocatoria realizada, se llevó a cabo el jueves 27 de febrero la Asamblea Ordinaria y elección de autoridades del CTM, dando la oportunidad a los socios de conocer el estado de la Institución y de elegir a los nuevos representantes del periodo 2025 - 2028.

Resultaron electos:



Comisión Directiva:

Presidente:

Jorge Zás Fernández

Vicepresidente:

Enzo Gabriel Murara Pereira

Secretaria:

Liliana Vivaldelli Simonelli

Pro Secretaria:

María Cristina Zás Barreiro

Tesorera:

Lydia Delbono Santos

Pro Tesorero:

Osvaldo Rocca Bustos

Vocales:

Fernando Novo

Jorge Seré

Ma Graciela Vivaldelli Bresciani

María Cristina Simonelli Pinto

Carmen Vaia

Suplentes:

Fernando López Nuñez

Alfiero Vivaldelli

Carlos Murara

Mónica Stein Gramola

Comisión Fiscal:

Presidente: Roberto Brezzo

Secretario: Vero Riva

Suplente: Natividad Díaz



Sentidas Despedidas

El día 24 de abril último, falleció nuestra querida socia, amiga y Directiva del Círculo, Cristina Simonelli, integrante del coro y los cursos de italiano, acompañó todos los viajes a Trento.

Un pilar de nuestra Institución, muy querida por todos quienes la conocieron.

El día 9 de agosto último falleció Juan Calzá, socio muy querido, integrante de la Directiva, del coro, del curso de italiano y el grupo de viaje a Trento 2011.

Siempre pronto a contar anécdotas y expresarse con gracia. Muy querido por todos quienes lo conocieron.



Sumario

- 2 - Elección de Autoridades
- 2 - Sentidas Despedidas
- 3 - Editorial
- 4/5 - Festa Che Ci Unisce
- 6 - Encuentro de Cooperativas
- 6 - Recibimos a Renzo Grosselli
- 7 - Visita de Bianca Prati
- 8 - Fiesta de la Polenta - 1ª Edición
- 9 - Fiesta de la Polenta - 2ª Edición
- 10 - Fotos Varias Fiesta de la Polenta 1 y 2
- 10 - Foto Reunión Grupo de Viaje Trento 2025
- 11 - Convenio con C. C. Dante Alighieri
- 11 - Convenio con Circolo Ligure
- 12 - Degustación de Especialidades Lígures
- 13 - Reunión Convivial Accademia Italiana
- 14 - Bingo dei Nonni
- 15 - Actuación Coro Stella Alpina, 110º Aniv. Círculo de Tenis de Montevideo
- 15 - Jornada de Formación en ANEP

TRENTINOS en el Uruguay

Publicación editada por el Círculo Trentino de Montevideo
Dirección, administración y redacción:
Adrián Medina 238, Montevideo
Tel.: +598 98 167 429
trentinos@vera.com.uy

Director Responsable:
Jorge Zás Fernández

Secretaría y Administración:
Mónica Calvi

Consejo de Redacción:
Roberto Brezzo
Roberto Paolazzi
Laura Vera Righi
Rosanna Barchiesi
Silvia Norbis
María Bernardi
Teresa Gazza
Beatriz Centi
Melissa Fassina
Mónica Calvi

ARTÍCULOS:

Fué tomado de la revista Trentini nel Mondo de Mayo/25 el artículo de la página 12

Número 9.

Impreso en Agosto de 2025

En Gráfico Plus Ltda.

Depósito Legal N° 350423/7

Las afirmaciones y opiniones expresadas en los artículos firmados responden a las opiniones de sus autores.

Editorial

Ya estamos en la segunda parte de 2025 y el Círculo Trentino de Montevideo ha estado pleno de actividades y el primero de setiembre comienza el séptimo viaje a Trento.

Estamos trabajando para llevar adelante los objetivos culturales de la Institución, como la difusión del idioma italiano, a través de los siete cursos de distintos niveles que se dictan en el Círculo. Recientemente hemos suscrito un convenio con el Centro Cultural Dante Alighieri referente a la certificación de nivel.

Y por otra parte, se están llevando adelante una vez más los cursos de italiano en trece escuelas públicas (dos en Montevideo y el resto en el Interior), en los quintos y sextos años, que involucran unos 1100 alumnos. Estos cursos tienen el apoyo y soporte de la Embajada de Italia y el gobierno de Italia a través del MAECI, ANEP y el Ente Gestor es la Asociación Trentini nel Mondo, de la cual tenemos el honor de ser parte.

Todo esto es muy importante considerando que se estima que un cuarenta por ciento de los uruguayos tiene algún ancestro italiano. Entendemos como algo muy relevante poder acercar el conocimiento de este idioma tan ligado a la gente de nuestro País, tanto para quien quiera conocer el idioma de sus antepasados como para quien sin ser descendiente de italianos quiera entenderlo y poder hablarlo.

También en la misma línea de los objetivos culturales está nuestra preocupación por la gastronomía italiana y particularmente trentina. Este año hemos hecho recientemente la XII Fiesta de la Polenta, que valoriza lo que es una comida tradicional del Trentino.

En actividad conjunta con la Accademia Italiana della Cucina hemos hecho en nuestra sede en 2023 un almuerzo en base a gastronomía trentina. Y este año hemos organizado un almuerzo con gastronomía ligure, con la Accademia y también en el marco del convenio que hemos suscrito con el Circolo Ligure de Montevideo.

Estamos dispuestos a seguir transitando ese camino, organizando al menos una vez al año un almuerzo con gastronomía en cada oportunidad de una diferente región de Italia.

El coro Stella Alpina ha continuado ensayando y ha participado con su repertorio de canciones en los eventos del Círculo y otros a los que ha sido invitado, constituyendo un verdadero motivo de orgullo para nuestra Institución

Esperamos contar con el apoyo de nuestros socios para seguir promoviendo estas actividades y otras como cursos de historia, literatura y geografía de Italia que hasta hace poco hemos venido realizando y esperamos retomar.

Es nuestro interés también que se consolide en breve el grupo de jóvenes que se está formando, a fin de sumar nuevas generaciones a la construcción de esta Institución de carácter cultural que aspira a continuar creciendo en el cumplimiento de sus objetivos.

Jorge Zás Fernández



El sábado 5 de abril se llevó a cabo la 5ta edición de la Festa che ci unisce, evento que congrega a la colectividad italiana en nuestro país.

Nuestro Círculo estuvo representado a través de un stand, que ofreció productos típicos y las actuaciones del coro Stella Alpina y el grupo de danza Passi del Trentino.

Agradecemos a la Asociación Calabresa, organizadora de la fiesta, por darnos la oportunidad de volver a ser parte de esta gran fiesta de la italianidad.





Encuentro de Cooperativas de las Américas

Dentro del marco del Encuentro de Cooperativas de las Américas, celebrado en Punta del Este en Febrero, fue parte del mismo el Vice Presidente de la Federación Trentina de Cooperativas Italo Monfredini.

Antes de su partida, visitó nuestro Círculo, acompañado de: Hugo Montañó, presidente de la Confederación Uruguaya de Entidades Cooperativas (Cudecoop), Claudia De Lisio de Políticas Públicas del Instituto Nacional del Cooperativismo (Inacoop) y Gabriel Ísola responsable de Impacto Territorial y Desarrollo Cooperativo de Cooperativas de las Américas (Región de la Alianza Cooperativa Internacional).

La amena charla que se estableció entre la visita y miembros de la Directiva del CTM, fue sobre el tema cooperativismo tan desarrollado y destacado en el Trentino.



Visita de Renzo Grosselli y Laura Sartori

La Comisión Directiva del Círculo Trentino de Montevideo recibió a Renzo Grosselli acompañado de Laura Sartori. Nos acompañó también el ex presidente Sergio Sartori, cuyo abuelo era originario de Telve un pueblo de la Valsugana, muy cercano al pueblo de Laura Sartori.

Renzo Grosselli es un historiador, escritor e investigador trentino que ha escrito libros sobre la emigración trentina y durante su estadía en Uruguay, efectuó 22 entrevistas a

trentinos o descendientes.

Antes de su llegada a nuestro país había escuchado las grabaciones de las entrevistas que el Círculo había hecho en el marco del programa "memoria" 2011, de la Asociación Trentini Nel Mondo.

Compartimos el miércoles 26 de marzo, un rico almuerzo de confraternidad preparado por Zully, en el Círculo. En la imagen de la derecha vemos la proyección de un video con las entrevistas del 2011



Visita de la Sra. Bianca Prati

El día 6 de Marzo nuestro Círculo abrió sus puertas a una visita muy especial, la de la Sra. Bianca Prati, hija del escultor trentino Mirco Prati, creador de la Virgen de los Alpinos y el busto de Cesare Battisti, entre otras obras.

Bianca, uruguaya de nacimiento, reside hace años en el Trentino, más específicamente en la localidad de Tenna, pueblo de su esposo Roberto Valcanover y su amigo Paolo Angeli, que también fueron parte de la visita.

En el marco de una cena, la noche transcurrió entre charlas, anécdotas e historias y la promesa de vernos en Tenna con los viajeros de este año en el mes de setiembre.



Fiesta de la Polenta (1ª Edición)



El pasado domingo 3 de agosto se llevó a cabo la primera de las dos Fiestas de la Polenta previstas para este año.

Se contó con la presencia de la Vice Directora del Departamento Consular Paola de Antonellis, su esposo Luca Cico y el Director de la Oficina Comercial de la Embajada de Italia Francesco Brunetti, así como también una delegación de los Círculos de Colonia y Carmelo

acompañada con sus respectivas Presidentas María Bernardi y Teresa Gazza y por supuesto socios y amigos del CTM.

En esta ocasión se realizó un homenaje al socio emigrante trentino Vigilio Bresciani, en reconocimiento a su permanente adhesión a la Institución

La preparación de la polenta, estuvo a cargo de Raúl Berti y Sergio

Santoni, quienes como verdaderos descendientes trentinos, cumplieron los pasos tradicionales para su realización.

Las actuaciones del coro Stella Alpina y el grupo Brindis, colmaron la sede de cantos, baile y diversión, que junto a la variada propuesta gastronómica, completó una jornada ampliamente disfrutada por todos presentes.



Fiesta de la Polenta (2ª Edición)



Y como estaba previsto, el sábado 9 de Agosto se realizó la segunda edición de este año de la Fiesta de la Polenta.

En esta oportunidad contamos con la presencia del Dirigente Scolastico de la Embajada de Italia Alfredo D' Vizzio y la Inspectora Claudia Passinoti y Silvana Gagliano ambas del Departamento de Segundas Lenguas de ANEP. En sus

alocuciones hicieron referencia a la importancia de la transmisión de la lengua y cultura italiana, apostando a la continuidad de los cursos de idioma italiano que se imparten en las escuelas públicas y que la Associazione Trentini nel Mondo es ente gestor llevando adelante este proyecto junto con ANEP, la Embajada y el Gobierno de Italia.

En esta fiesta, que al igual que la

primera agotó localidades, se realizó el ritual de la polenta y la degustación de platos típicos. Y la música a través del coro Stella Alpina y el grupo Brindis, coronaron una celebración plena de alegría y confraternidad.

Gracias a nuestros socios y amigos que acompañaron y que hicieron que ambas fiestas fueran un éxito!





Última Reunión Grupo de Viaje Trento 2025, Previo a su Partida





Convenio con Centro Cultural Dante Alighieri del Uruguay



El día 16 de julio se procedió a la firma de un convenio entre el Círculo Trentino de Montevideo y el Centro Cultural Dante Alighieri del Uruguay.

El convenio firmado otorgará la posibilidad de presentarse a rendir el examen internacional PLIDA, que ofrece la Dante, a los alumnos de italiano y socios del Círculo Trentino de Montevideo.

Los exámenes PLIDA evalúan las capacidades lingüísticas y certifican la competencia en italiano como lengua extranjera en una escala de seis niveles, del A1 al C2, correspondientes a los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Firmaron como representantes de las instituciones, la Vice Presidente del CCDAU Silvia Norbis y por el CTM su Presidente Jorge Zás Fernández.

Convenio con Circolo Ligure di Montevideo

El Sábado 22 de febrero se concretó la firma del convenio entre el Circolo Ligure di Montevideo y el Círculo Trentino de Montevideo que une a las dos instituciones en proyectos de cooperación cultural.





Degustazione di specialità liguri al Circolo trentino di Montevideo



Sabato 17 maggio, su iniziativa dell'Accademia Italiana della Cucina, del Circolo Trentino di Montevideo (Uruguay) e con il patrocinio del Circolo Ligure di Montevideo, si è tenuto un pranzo a base di cucina ligure. La cucina è stata curata dalla presidente del Circolo Trentino di Colonia del Sacramento, Maria Bernardi, e dallo chef José Oradini (nella foto in alto a destra)

Il menù prevedeva: **Benvenuto**, degustazione di focaccia; **Antipasto**, pollo al melone; **Primo piatto**, trofie al pesto genovese; **Secondo piatto**, pesce e patate alla ligure; **Dolce**, degustazione di dessert liguri. **Bevande**: acqua, vino, caffè.

Sono intervenuti: l'Ambasciatore d'Italia, Fabrizio Petri (nella foto a sinistra); il Delegato dell'Accademia Italiana della Cucina a Montevideo e presidente del Circolo trentino di Montevideo, Jorge Zás Fernández (in piedi nella foto a destra); Pilar Rodríguez Sanguinetti in rappresentanza del Circolo Ligure (al microfono nella foto a sinistra), e lo storico, scrittore, e ricercatore trentino Renzo Grosselli (al microfono nella foto a sinistra), attualmente



impegnato in un importante lavoro sull'emigrazione trentina in Uruguay.

Il menu è stato illustrato da María Bernardi e José Oradini. Il team Lavazza ha concluso il pranzo con una degustazione del loro caffè.





Reunión Convivial de la Accademia Italiana Della Cucina



En Atlántida el 16 de Agosto, en el restaurante L'Appetito, al frente del cual se encuentran Patricio Vellegiare y Grisela Cambiaso, tuvo lugar el almuerzo convivial de la Delegazione Montevideo de la Accademia, el 16 de agosto último.

El menú consistió en:

Aperitivo: vermouth o campari.

Antipasto: melanzana alla parmigiana

Primo piatto: conchiglie al cacao con salsa cremosa de hongos y granapadano

Secondo piatto: pollo alla cacciatora con patate capperi e olive nere.

Postre: pannacotta al limone.

Vino tinto italiano Montepulciano D'Abruzzo

Café Kimbo italiano y grapa

El Sr. Patricio Vellegiare, nacido en la Toscana, es un emigrante y hace un año que inauguró el restaurante. Su compañera, Grisela Cambiaso, es uruguaya.



La reunión fue muy productiva, se degustaron los distintos platos, todos de excelente calidad.

El convivio fue conducido por el Dr. Jorge Zás, Delegado de AIC en Montevideo, acompañado por la Vice Delegada Mónica Belloni y el ex Delegado Manuel Ascer.

Durante el desarrollo del almuerzo se entregó al Esc. Daniel Russo su diploma, llegado desde Milán, que lo acredita como nuevo académico integrante de la Delegazione de Montevideo. Recibió también de AIC libros y la corbata oficial de la Accademia.

Durante la reunión se anunció que tres de los asistentes

solicitarían en breve su ingreso a la Accademia: Cr. Daniel Gallino, Esc. Liliana Vivaldelli y Proc. Fernando López.

La próxima reunión de la Accademia será la cena ecuménica que tendrá lugar el próximo 16 de octubre.

Fue una amena reunión, muy disfrutable, con excelentes platos, en que fuimos todo el tiempo atendidos por los propios dueños del establecimiento.



Bingo dei Nonni



El sábado 21 de junio en la sede se llevó a cabo el "Bingo dei Nonni".

La alegría y calidez de los presentes fue fundamental para pasar una tarde amena entre cartones, números, premios, risas y una rica merienda, en un salón renovado debido a la mejora en la iluminación y la inauguración de

las nuevas sillas adquiridas.

Contamos también con la sorpresa de una visita especial, los representantes del Círculo Trentino de Porto Alegre, Wendy y Pedro Carraro.

Gracias a todos los presentes por sumarse con tanto entusiasmo!!



Actuación del Coro Stella Alpina en el 110º Aniv. Círculo de Tenis de Montevideo



En el marco de los festejos de los 110 años del Círculo de Tenis de Montevideo el sábado 28 de junio fue invitado nuestro coro Stella Alpina a compartir un Encuentro de Coros

el cual se realizó en el Quincho Grandedelasede.

Fue una hermosa velada de

disfrute de canciones, risas y camaradería. Gracias a los organizadores del encuentro!



Jornada de Formación Docente en ANEP

El pasado 13 de agosto el Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras, organizó una jornada de formación convocando a participar a los docentes a cargo del programa de enseñanza del idioma italiano en las escuelas públicas.

Dicho programa que tiene como ente gestor a la Associazione Trentini nel Mondo y se lleva a cabo en conjunto con ANEP, la Embajada y el Gobierno de Italia, es coordinado

por la profesora de origen trentino, Angélica Klauss, creadora junto con la profesora Antonella Agostinis del libro "Uno, due, tre Stella", material valioso de apoyo para las clases.

La jornada, liderada por la docente Silvana Gagliano contó con varios etapas, algunas de ellas de intercambio entre los docentes, información de registros, así como de intervención de autoridades, a través de la

Inspectora Claudia Passinotti de ANEP, el Cónsul Francesco Brunetti y el Dirigente Scolastico Alfredo D'Vizzio de la Embajada de Italia y del Círculo Trentino de Montevideo a través de su presidente Jorge Zás, la docente Mónica Calvi y la directiva Graciela Vivaldelli.

Es el deseo de todo los involucrados en el proyecto que el mismo involucre en marcha, difundiendo el idioma y la cultura italiana en el país.



INTRODUZIONE ALLA LINGUA

Italiana

**NELLE SCUOLE PUBBLICHE
DELL'URUGUAY**

2025

Progetto con finanziamento del:

Ministero degli Affari Esteri e della
Cooperazione Internazionale (Italia)

Con il patrocinio:

dell'Ambasciata d'Italia in Uruguay

Con l'appoggio di:

Departamento de Segundas Lenguas del
Ministero dell'Istruzione uruguaiano
Cámara Mercantil Uruguay - Italia

1100 ALUNNI

12 DOCENTI

50 CORSI

13 SCUOLE

Nelle località di:

Florida, Fray Bentos, Maldonado, Melo,
Mercedes, Montevideo, Paysandú, Rivera,
Salto, Tacuarembó e Trinidad



ASSOCIAZIONE
Trentini nel mondo



Ambasciata d'Italia
Montevideo



ANEP